

## Projet eTwinning 2021-2022

### L'école de l'égalité en scène



Coordinatrice: Alina BALUS



ACCUEIL

PAGES

DOCUMENTS

FORUM

RÉUNIONS VIRTUELLES

MEMBRES

#### L'école de l'égalité en scène



En 2022, on fête les 400 ans de la naissance de Molière en revisitant sa comédie "L'École des femmes". Où en est-on aujourd'hui quant à l'égalité entre filles et garçons et à la mixité dans l'orientation scolaire ? Dans quelle mesure les préjugés de genre influencent le choix et l'élaboration du parcours scolaire et la réussite de son achèvement ? Mettant toujours en avant le thème de l'inclusion, les élèves de ce projet d'écriture collaborative vont actualiser la pièce de Molière en composant des saynètes, de courts sketches ou bien une comédie actuelle sur le thème de l'égalité des chances filles/garçons en matière d'orientation, de poursuite d'études dans l'enseignement supérieur ou d'insertion professionnelle.

Mots-clés : éducation, égalité, orientation scolaire, stéréotypes de genre, Molière, comédie, écriture collaborative

#### Salle des profs

Bonsoir, Dans la rue j'ai vu des affiches publicitaires d'un centre de formation professionnelle que je trouve très intéressantes en matière d'égalité. Voici les images que j'ai trouvées sur le site Web de l'école. Il serait sympa de formuler des slogans ou de créer une campagne de sensibilisation au sujet de l'orientation scolaire.  
<https://www.abf.eu/anno-scolastico-22-23-iscrizioni-sono-aperte-fino-al-4-febbraio/>

30.01.2022 19:17

#### PRESENTATION DES ECOLES

- photos des classes partenaires
- Chiari (Bs), ITALIE
- le Pirée, GRECE
- Vorselaar, BELGIQUE
- Igualada, ESPAGNE
- Ploiesti, ROUMANIE
- Ilioupoli, GRECE
- Brenouille, FRANCE
- Livorno (LI), ITALIE
- Haffouz, TUNISIE
- Piatra Neamt, ROUMANIE
- Puente la Reina, ESPAGNE
- Florești, ROUMANIE
- Sbukha, TUNISIE
- Rapallo (Ge), ITALIE
- Águilas, ESPAGNE
- Collepasso (Le), ITALIE
- Fetesti, ROUMANIE

## Projet eTwinning 2021-2022 L'école de l'égalité en scène

Rédaction des présentations pour le FORUM en format PADLET



padlet

Alina Balas • 74 • 2 zile

### PADLET Proje Etwinning CNCH 2021-2022: EXPO Héroïnes

Les lycéens et lycéennes (de Xe à IIe année) de CNCH se présentent via leur préférence pour une femme roumaine - héroïne. On vous invite à faire leur connaissance dans cette galerie qui abrite les majorité) les photos des artistes exposés lors de l'exposition temporaire Héroïnes du Musée d'Art de Flatra-Neamt (septembre 2022)! Vous pourrez réagir et noter vos commentaires, si vous visez!

Anonim

#### Darie Denisa XF



Salut!  
Je m'appelle Denisa.  
J'ai 16 ans.  
Je suis élève en seconde année de lycée.  
J'aime les animaux, lire et écouter de la musique.

Anonim

#### Ioana Beatrice Vișan XA



Bonjour!  
Je m'appelle Beatrice. Je suis roumaine.  
J'ai 15 ans.  
Je suis élève en seconde année de lycée.  
Mes passions sont le dessin et la

Anonim

#### Andreea Lateș XA



Bonjour!  
Je m'appelle Andreea. J'ai 15 ans. Je suis élève en deuxième année de lycée. J'aime écouter de la musique et j'aime lire. Je n'aime pas me lever le matin. J'aimerais voyager en France et en Grèce pour visiter de belles

Anonim

#### Izabela Ciudin XE



Bonjour! Je m'appelle Izabela Ciudin. J'ai 16 ans. Je suis élève en seconde année de lycée. J'aime chanter, danser et peindre. Je n'aime pas jouer à des jeux vidéo. J'aimerais voyager en Égypte voir les pyramides et pour en savoir plus sur l'histoire du pays. La femme héroïne que j'apprécie le plus, c'est Mariuca Ion Zaharia à

Anonim

#### Karina XE



(1897-1988)

Maria Balas a fost o femeie extraordinară, o femeie care a trăit o viață plină de aventuri și pasiuni. A fost o femeie care a lăsat o moștenire bogată de opere de artă și de valori culturale. A fost o femeie care a fost o sursă de inspirație pentru mulți artiști și oameni de știință. A fost o femeie care a fost o sursă de inspirație pentru mulți oameni de știință și artiști. A fost o femeie care a fost o sursă de inspirație pentru mulți oameni de știință și artiști.

Anonyme 3 mois

**Lavinia Balint X E**



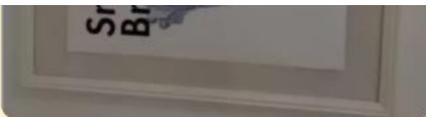
Salut

Je suis Lavinia Balint. J'ai 16 ans.

Je suis élève en seconde année de lycée.

J'aime la lecture et regarder des films.

Je n'aime pas les maths.



Bonjour!

Je m'appelle Anca Husariu. J'ai 16 ans. Je suis élève en seconde année de lycée. Mes passions sont le piano et la lecture. Je n'aime pas la saleté. J'aimerais voyager au Japon et manger de la nourriture traditionnelle japonaise et visiter Tokyo.

La femme héroïne que j'apprécie le plus, c'est **Smaranda Brăescu** parce qu'elle est la première femme parachutiste de Roumanie, championne du monde en aviation.

Et toi?

1. Quelle est ta nourriture préférée?
2. Quelle est ta chanson préférée?
3. Quel est ton animal préféré?

Bonjour!

Je m'appelle Serena et j'ai 16 ans.

Je suis élève en seconde année de lycée.

Mes passions sont le chant et les cours de modèle photo.

Je n'aime pas les araignées.

J'aimerais voyager en France et visiter la Tour Eiffel et le Parc Disney.

La femme héroïne que j'apprécie le plus, c'est Elena Farago parce qu'elle est une femme indépendante et courageuse.



Salut!

Je m'appelle Emilia. J'ai 16 ans. Je suis élève en deuxième année de lycée. J'aime écrire de la poésie et marcher dans la nature. Je n'aime pas les insectes. J'adorerais voyager en Italie pour visiter le Colisée et prendre des photos. La femme héroïne que j'apprécie le plus, c'est Cella Serghi parce qu'elle est une très bonne écrivaine. Et toi? Quelles sont tes passions? Quel est ton film préféré? Quelles sont tes actrices préférées? Quel est ton livre préféré? Quel âge as-tu?

👍 0

🗨️ Ajouter un commentaire

Daria Zavate 5 mois

**Daria Zavate X E**



Bonjour! Je m'appelle Daria 16 ans. Je suis élève en deuxième année de lycée. J'aime lire et prendre des photos. Je n'ai

## Projet eTwinning 2021-2022

# L'école de l'égalité en scène

Analyse des images / textes de 10 pages du manuel

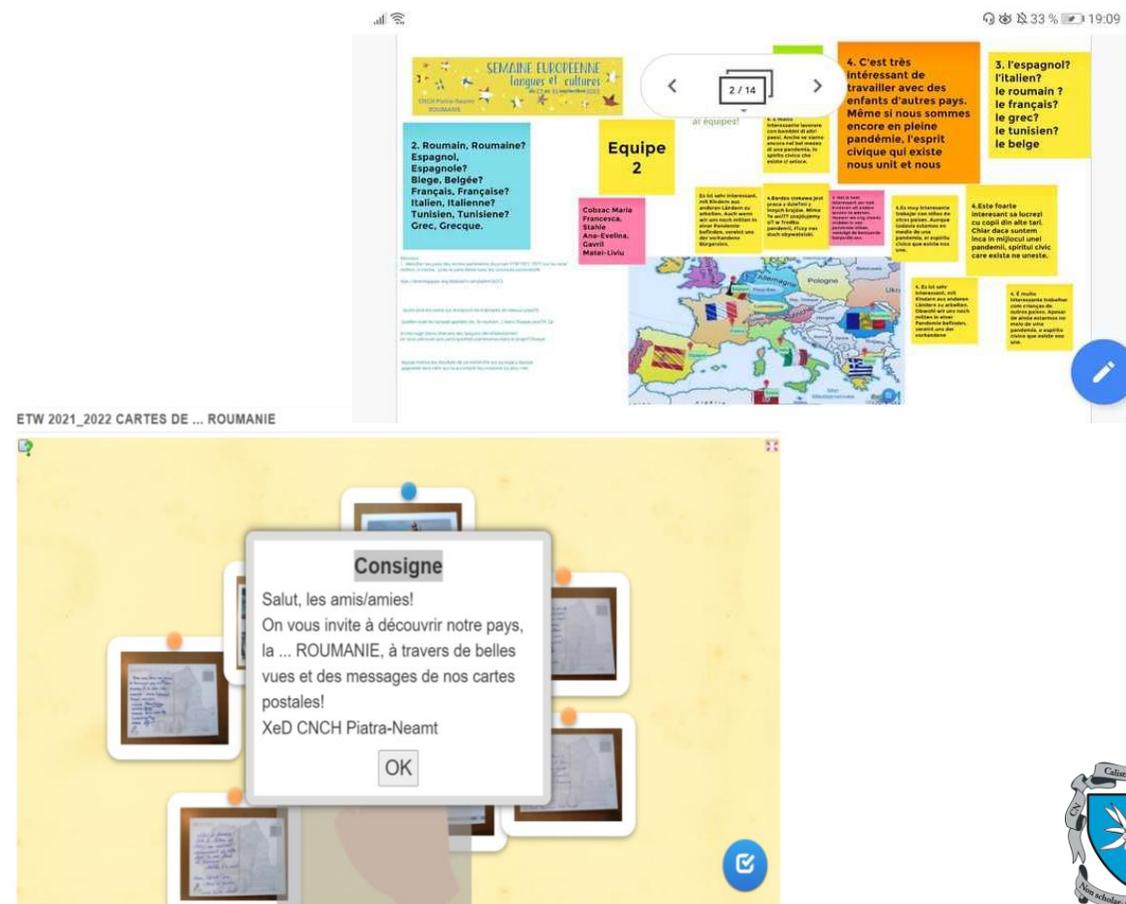
	H	F
jeune	4 3	6 6
vieux/vieille	1	-
pauvre	2	-
riche	2	6
malade	-	-
sain,-e	4	6
triste	1	3
joyeux,-euse	3	3

... sur l'ensemble des manuels, on a constaté que les images d'hommes dominant, que les personnes défavorisées apparaissent moins ou pas du tout...

27 septembre au 1er octobre 2021

la Semaine européenne des langues:

- présentation du projet pour toutes les classes
- jeu-concours pour les classes de A1-A2 (Xe A,D,E,F) sur Jamboard: découvertes des pays et des langues des pays partenaires



**SEMNALE EUROPENELE limbajelor si culturilor**

**Equipe 2**

2. Roumain, Roumaine? Espagnol, Espagnole? Biéige, Biéigé? Français, Française? Italien, Italienne? Tunisien, Tunisienne? Grec, Grecque.

3. l'espagnol? l'italien? le roumain? le français? le grec? le tunisien? le belge

4. C'est très intéressant de travailler avec des enfants d'autres pays. Même si nous sommes encore en pleine pandémie, l'esprit civique qui existe nous unit et nous

4. Este foarte interesant sa lucrezi cu copii din alte tari. Chiar daca suntem inca in mijlocul unei pandemii, spiritul civic care exista ne uneste.

**Consigne**

Salut, les amis/amies!  
On vous invite à découvrir notre pays, la ... ROUMANIE, à travers de belles vues et des messages de nos cartes postales!  
XeD CNCH Piatra-Neamt

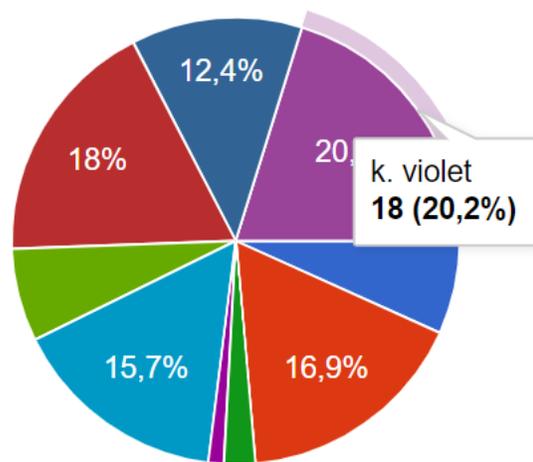


1. Sondage loisirs / matières préférées / orientation scolaire etc. à tous les élèves des établissements, sur googleforms

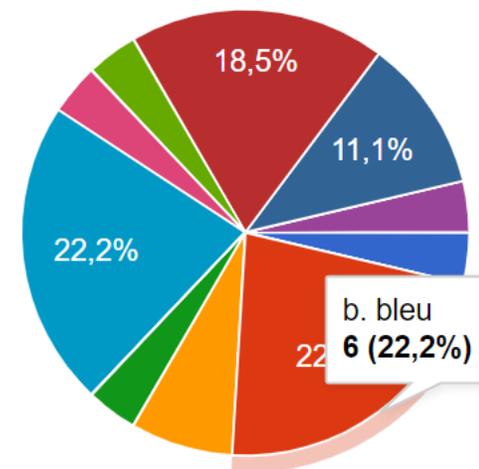
- questionnaire filles
- questionnaire garçons

6. Quelle est ta couleur préférée?

89 de răspunsuri



- a. blanc
  - b. bleu
  - c. gris
  - d. jaune
  - e. marron
  - f. noir
  - g. orange
  - h. rose
- ▲ 1/2 ▼



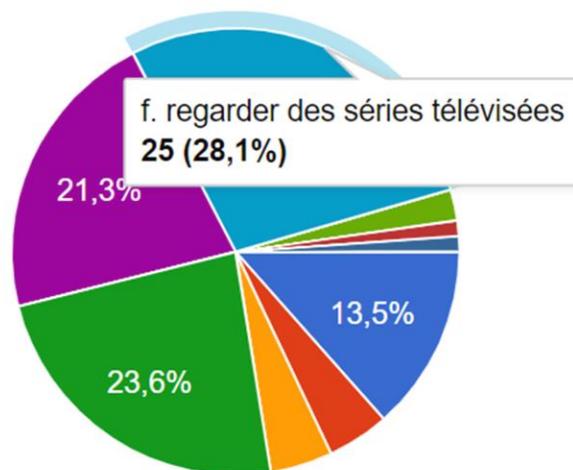
Projet eTwinning 2021-2022  
L'école de l'égalité en scène

## 2. comparaison de données

On souhaiterait que les élèves du projet de chaque établissement répondent à leur propre questionnaire aussi (identique à ceux destinés à tous les élèves du projet) afin que l'on puisse faire des comparaisons entre pays.

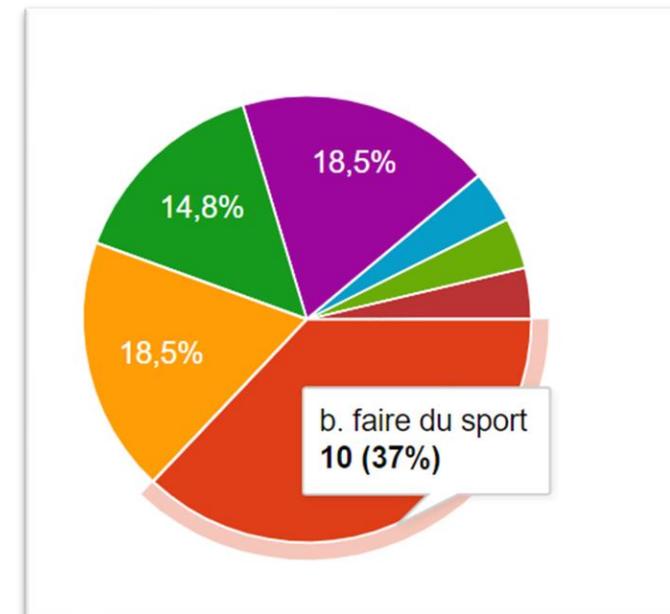
ACTUELLEMENT, pendant ton temps libre, quel est ton loisir préféré ?

de răspunsuri



- a. dessiner
- b. faire du sport
- c. jouer aux jeux vidéo - Minecraft, For..
- d. lire
- e. passer du temps avec mes amis
- f. regarder des séries télévisées
- g. regarder la télé
- Coudre

▲ 1/2 ▼



Projet eTwinning 2021-2022  
L'école de l'égalité en scène

# Échanges...

Le projet francophone  
L'école de l'égalité en scène  
ETW 2021-2022



L'exposition de  
dessins/peintures – affiches  
*Les femmes – victimes de la violence*

le 25 novembre 2021  
CNCH Piatra-Neamt



Dessin de Nicola-Ioana Avram, IXe F

On a lancé aux élèves des écoles partenaires l'invitation de trouver des titres/textes pour ces créations en images...

# Échanges...

Le projet francophone  
L'école de l'égalité en scène  
ETW 2021-2022



L'exposition de  
dessins/peintures – affiches  
*Les femmes – victimes de la violence*

le 25 novembre 2021

CNCH Piatra-Neamt

Titres proposés par les élèves de Chiari (2<sup>A</sup> TUR)

1



Des larmes  
de sang  
(Jasmin  
Abdel  
Karim)

# Échanges...

Le projet francophone  
L'école de l'égalité en scène  
ETW 2021-2022



L'exposition de  
dessins/peintures – affiches  
*Les femmes – victimes de la violence*

le 25 novembre 2021

CNCH Piatra-Neamt

Titres proposés par les élèves de Chiari (2<sup>A</sup> TUR)

9



L'amour, c'est autre  
chose  
(Asia Beretta)

# Échanges...

Le projet francophone  
L'école de l'égalité en scène  
ETW 2021-2022



L'exposition de  
dessins/peintures – affiches  
*Les femmes – victimes de la violence*

le 25 novembre 2021  
CNCH Piatra-Neamt  
Titres proposés par les élèves de Chiari (2<sup>A</sup> TUR)

2



Une reine souffrante  
(Sara Alicajic)



# Projet eTwinning 2021-2022

## L'école de l'égalité en scène

Visioconférence du 1er/12/2021  
(9H00-10H00 heure française)

Google Meet: <https://meet.google.com/gzd-wxnr-shs>

**INS «BADIA I MARGARIT»  
Igualada, ESPAGNE**



**CNCH (Colegiul National «Calistrat Hogas»)  
Piatra-Neamt, ROUMANIE**



PROFS Visioconferență CNCH, R... Meet - gzd-wxnr-shs

meet.google.com/gzd-wxnr-shs

ALBA SALA MORA	Aya Boulbayem	FLORENTINA GRĂDINA...	ELENA BOCANCEA	BIANCA NECHITA	MATEI GAVRIL
Ona Andreu	Dalia Belghannou	ALEXANDRA RUSU	Samah Brahimi	Anna Elvira	IONELA CIOANCĂ-RA...
Hamid Allali	ȘTEFANIA AILENEI	Mina Es Salehy	Ainoa Payán	LAVINIA-ISABELA BALI...	Aroa García
IOANA GLIGA	IARINA UNGUREANU	MARIA OPRICA	Sidy Gomis	Bdar Akel	Tu

10:05 | gzd-wxnr-shs

4°C Partly sunny 10:05 01.12.2021





🔄 ↶ 🖨️ A ↵ 100% Titlu 2 Comfortaa - 9 + **B** *I* U A 🔗 🗨️ 📷 ☰ ⌵ ⌶

2 1 1 3 5 7 8 9 10 12 13 14 15 16

		9	Dalia	Stefania		
		10	Mina	Lavinia		



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15

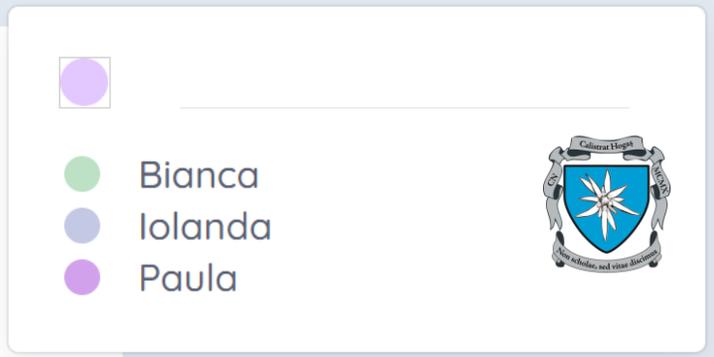
E8  
Salut!  
Bonjour!  
Ça va ?  
Tres bien, et toi?  
Oui, merci  
Qu'est-ce que tu fais Vendredi? Tu veux sortir?  
Rien, que tu veux faire?  
Samedi., je n'ai pas de plans.  
Ohh, alors on y va le samedi?  
Alors....tu es libre Mercredi?  
Oui, moi ausii  
Oui  
Par

### <https://framapad.org/fr/>

= éditeur de texte collaboratif en ligne  
+ option: chat

- > les contributions de chaque utilisateur:
- sont signalées par un code couleur,
- apparaissent à l'écran en temps réel,
- sont enregistrées.

### Projet eTwinning 2021-2022 L'école de l'égalité en scène



 \_\_\_\_\_  
 Bianca  
 Iolanda  
 Paula



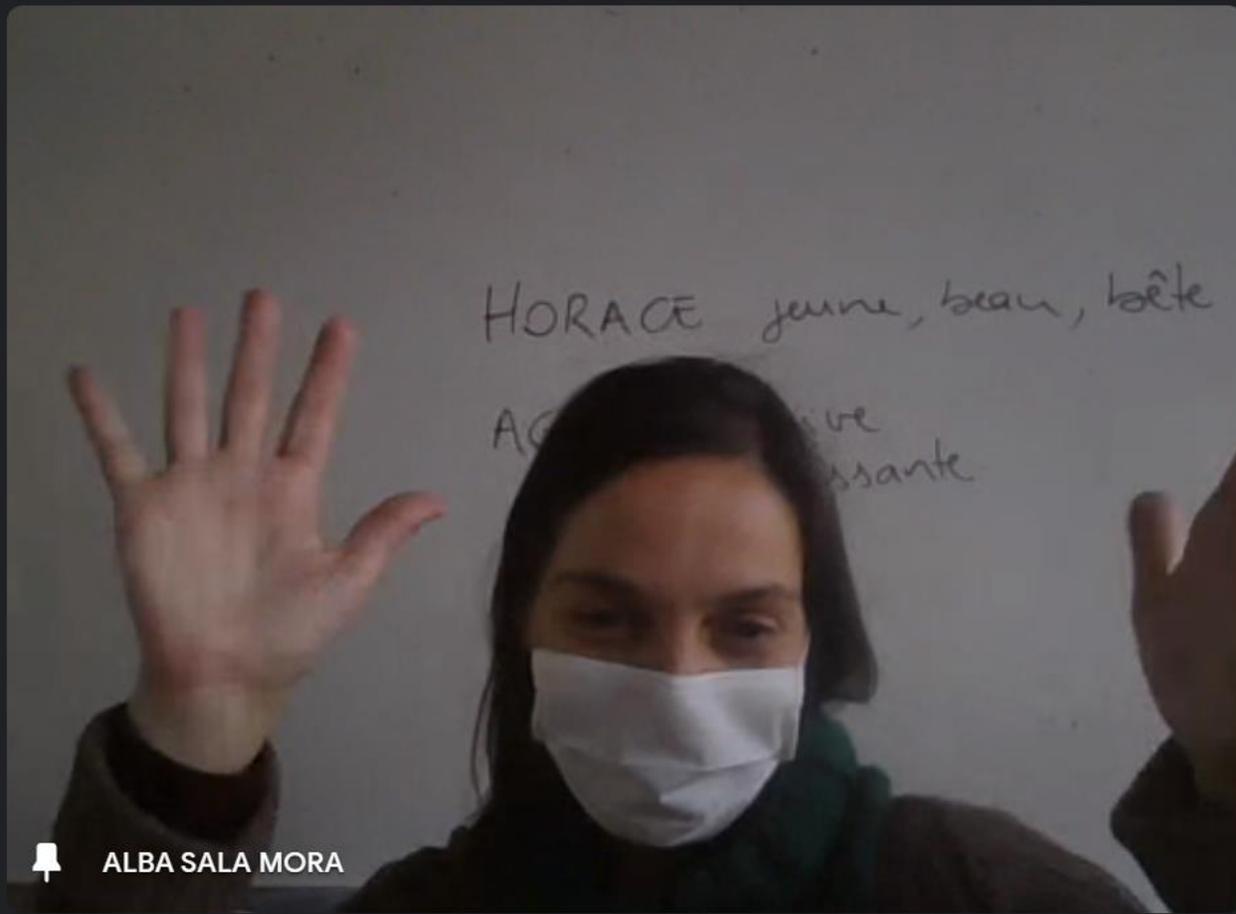
|| Aplicația meet.google.com are acces la ecran. Opriti accesul la ecran Ascunde

English (United States)  
US keyboard

To switch input methods, press  
Windows key+Space.



ÎNREG.



ALBA SALA MORA

  
Hamid Allali

  
Încă 23

  
Tu

Mesaje în apel ✕

Mesajele pot fi văzute numai de persoanele care participă la apel și sunt șterse atunci când se încheie apelul.

[lang=fr](#)  
E 9 <https://annuel2.framapad.org/p/10a9-9qwc?lang=fr>  
E 10 ht  
E 10 <https://an>

E 10 <https://annuel2.framapad.org/p/10a10-9qwc?lang=fr>  
E11  
<https://annuel2.framapad.org/p/10a11-9r4x?lang=en>

ALBA SALA MORA 10:55  
ca avance

Trimite un mesaj tuturor ➤



Normal



Couleur

âäàèèêëïîôöûùç

E1

Agnès: Salut, Horace!

Horace: Salut, Agnès, tu es libre samedi?

Agnès: Je suis désolée, mais je ne peux pas samedi.

Horace: Ohh... ce sera pour une autre fois.

Agnès: Mais, je suis libre dimanche.

Horace: Ok, tu veux venir avec moi au centre commercial?

Agnès: Bien sûr!

Horace: À quelle heure?

Agnès: Est-ce que ça va à 15h ?

Horace: Ok, on se retrouve chez moi?

Agnès: Oui!

Horace: OK à plus tard !!

Agnès: Au revoir, Horace!

## Projet eTwinning 2021-2022 L'école de l'égalité en scène



ãääéèèëïïôöùùc

E3

Horace: Bonjour Agnès

Agnès-Allô! Horace? Nous n'avons pas parlé depuis longtemps.

Horace: C'est vrai. La semaine prochaine sont les vacances et je veux sortir voir un film au cinéma. Tu veux venir?

A:-Ah, oui. Mais où?

H- Au cinéma royal.

A-Ok. Alors, quand? Tu peux mercredi?

H-Oui, mercredi à 19h30?

A-Ah, c'est impossible pour moi parce que je devrais sortir avec mes parents au nouveau resto chinois.

H-Si tu veux nous pouvons sortir samedi?

A-Ah, désolée, c'est la fête de ma copine.. tu peux jeudi?

H-Attends un moment, je consulte mon agenda désolé, je ne peux pas, nous pouvons sortir vendredi?

A-Oui. À 12 heures ça te va?

H-Parfait. À vendredi !

A-Mais attend un moment, Horace. On se retrouve où?

H -Au cinéma du coin, ça te va?

A-Oui, c'est bon. Alors, on se retrouve là-bas. A bientôt!

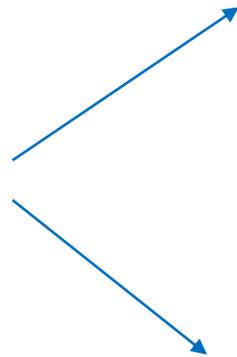
H-Au revoir !

**Projet eTwinning 2021-2022**  
**L'école de l'égalité en scène**



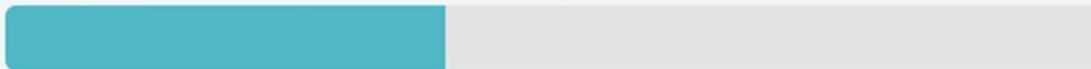
**Projet eTwinning 2021-2022**  
**L'école de l'égalité en scène**

**Préférences  
des participants**

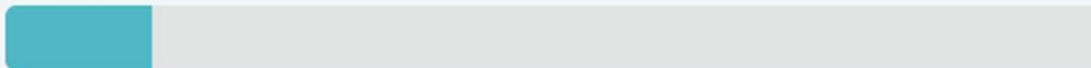


Quelle activité avez-vous préférée?

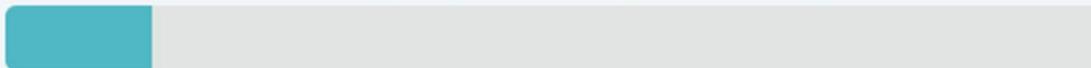
les présentations



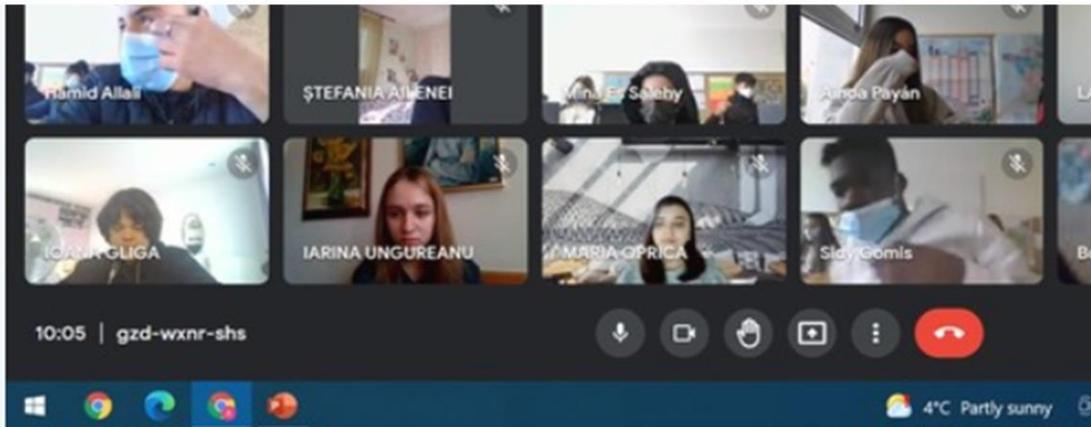
la recherche des photos de profil des personnages



la rédaction des répliques des personnages



la lecture des répliques





STEFAN BOSTAN 3 mar.

Nous sommes les femmes qui vont conquérir le monde.

**Strophe 1**

***Nous sommes les femmes (qui/que/dont...)***



ELENA CAZACU 3 mar.

Nous sommes les femmes qui n'abandonnent jamais

**Strophe 2**

***Les femmes...***



DIANA BUZDUGAN 3 mar.

Nous sommes les femmes qui aiment le plus

**Strophe 3**

***Hommes et femmes, ensemble, ...(futur)***



CRISTINA GAVRILUT 3 mar.

les femmes sont les êtres qui aiment



MARIA OPRICA 3 mar.

Hommes et femmes, ensemble, pourront rendre le monde meilleur!



MARINA PARAMON 3 mar.

Hommes et femmes, ensemble, maintiendront le fil de la vie



ANA CALIN 3 mar.

nous sommes les femmes qui chassons chaque jour la tristesse



GABRIELA ALBIS 3 mar.

Nous sommes les femmes qui ont des super pouvoirs



# Poème collaboratif pour la femme



<https://www.unwomen.org/fr/nouvelles/annonce/2021/12/journee-internationale-des-femmes-2022-legalite-aujourd'hui-pour-un-avenir-durable>

Pour fêter la journée internationale de la femme le 8 mars, le **Lycée Rey Carlos III (Águilas)** vous propose de **collaborer** dans la **rédaction d'un petit poème en vers libres** où l'on puisse mettre en valeur l'importance de l'égalité entre hommes et femmes et la position-clé de celles-ci pour un avenir durable. On a besoin d'avoir les contributions à la limite le 4 mars.

Merci!!

Nous sommes les femmes qui ont des super pouvoirs. (GABRIELA ALBIS, X1e F, CNCH - Piatra-Neamt)  
Nous sommes les femmes qui chantent les mots doux qui donnent du courage. (VALENTINA BACIU, X1e F, CNCH - Piatra-Neamt)  
Nous sommes les femmes qui aiment de tout leur coeur. (DANIELA BABATA, X1e F, CNCH - Piatra-Neamt)  
Nous sommes les femmes qui peuvent gravir les montagnes les plus hautes au nom de l'amour. (CALIN CHIPERI, X1e F, CNCH - Piatra-Neamt)  
Nous sommes les femmes qui doivent être aimées pour ce qu'elles sont (LUANA DAVID, L.Einaudi)  
Nous sommes les femmes qui méritent d'être (SARA ALICAJIC, L.Einaudi)  
Nous sommes les femmes fortes (Laura Aranda, Rey Carlos III)  
Nous sommes les femmes dont il faut aussi chanter les mérites. (Gr 1 - 3º ESO - Padres Reparadores)  
Nous sommes les femmes dont le coeur est grand et la tête solide (Gr 2 - 3º ESO - Padres Reparadores) pour le 8 mars. Les hommes, en plus des mimosas, apportent aussi le respect (CRISTIAN BELLINI, L.Einaudi)  
Pour une femme il faut toujours qu'on soit une belle dame. (Sanaa, L.Einaudi)  
nous sommes les femmes qui se battent pour les droits (Sirya, L.Einaudi)

## Strophe 2

### Les femmes...

Les femmes sont égales aux hommes

Les femmes sont fortes, grâce à leur valeur elles se relèvent toujours. (Mona, Rey Carlos III)

- \* Nous sommes les femmes qui apprennent le bonheur aux enfants (Alessia, Ploiești)
- \* Nous sommes les femmes qui ont passé trop de temps dans l'obscurité (Ángela Sánchez, Rey Carlos III)  
Nous sommes les femmes qui ne metton pas toujours (Laura Gómez, Rey Carlos III)  
Nous sommes les femmes qui pouvons décider de nôtre corps, qui pouvons prendre nos decisions (Ángela Sánchez, Rey Carlos III)
- \* Nous sommes les femmes qui méritent l'égalité (Mónica Martínez, Rey Carlos III)
- \* Nous sommes les femmes qui changent le monde (Carmen Miras, Rey Carlos III)
- \* Nous sommes les femmes qui agissent en harmonie, sans avoir peur de ne pas se conformer aux idéaux de notre époque, aux stéréotypes, aux discriminations (Hélène, Zanneio)
- \* Nous sommes les femmes qui sont en train de se battre tous les jours, même si ce combat quotidien est invisible (Hélène, Zanneio)  
Nous sommes les femmes qui donnent la vie, les femmes qui mettent au monde des enfants, et nous exigeons l'égalité et le respect (Smaragda, Zanneio)
- \* Nous sommes les femmes qui conservent la parfaite harmonie (LAVINIA-ISABELA BALINT, Xe E, CNCH - Piatra-Neamt)
- \* Nous sommes les femmes qui restent fortes et confiantes, prêtes à créer une nouvelle histoire de l'humanité. (ANCA HUSARIU, Xe E, CNCH - Piatra-Neamt)  
Nous sommes les femmes qui ont le corps et l'âme aussi élégants. (LARISA ARITON, Xe E, CNCH - Piatra-Neamt)

Projet eTwinning 2021-2022  
L'école de l'égalité en scène





## Projet eTwinning 2021-2022 L'école de l'égalité en scène



Pourquoi la violence domestique est si fréquente?

PROPOSITIONS DES PARTICIPANTS:

- l'alcool, la drogue
- des problèmes financiers
- (interventions) des proches (dans la vie de la famille)
  - le manque de communication
- problèmes psychologiques

=> La violence domestique = phénomène cyclique



COLEGIUL NAȚIONAL „CALISTRAT HOGAȘ” DIN PIATRA-NEAMȚ  
ORGANIZEAZĂ MIERCURI, 24 NOIEMBRIE 2021, ORA 9.00  
O ÎNTĂLNIRE CU EXCELENȚA

INVITAT: prof. univ. dr. ALIN CIUPALĂ  
de la Facultatea de Istorie a Universității din București

TEMA CONFERINȚEI:  
*Femeile din România în timpul Primului Război Mondial*

EVENIMENT DEDICAT ZILEI NAȚIONALE A ROMÂNIEI

### CNCH Piatra-Neamt (Roumanie)

La conférence en ligne  
*Les Femmes de Roumanie dans la première guerre mondiale*

le 24 novembre 2021

DECIZIA CORECTĂ (15+): 98%

F EDUCATIE M

sarcină →

anturaj →

vestimentatie →

abuz de substanțe →

relație abuzivă →

exponare publică →

violenta

**Quel type de décision envisage-t-on?**

### Perspective FILLE/GARÇON

C'est une **décision sur...**

F	M
l'éducation (études)	l'éducation (études)
la grossesse	-
entourage	entourage
tenu vestimentaire	-
abus de substances	abus de substances
relation abusive	violence
exposition publique	-

## Ateliers de théâtre francophone



Projet eTwinning 2021-2022  
L'école de l'égalité en scène



## ***VISION sur le projet ETW 2021-2022...***

Les élèves participants sont des lycéens de 14 à 19 ans (A1-B2). Je tiens à impliquer toutes mes classes dans les étapes préparatoires du produit final du projet. Pour la Terminale D, une heure de FLE sera dédiée au projet (c'est leur 3 participation eTwinning!). Les projets antérieurs ont déjà mobilisé mes élèves, alors la fin de l'année scolaire va clore un travail commun ou bien adapté en fonction des tâches/niveau/pôles d'intérêt et il y aura une sélection 'naturelle' de l'équipe qui contribuera à la rédaction collaborative et à la dramatisation.

L'équipe de la troupe de théâtre francophone SCENIC travaillera sur la mise en scène du scénario d'Emmelyne Octavie *L'OISEAU EN CAGE*, adaptation de *l'École des femmes* de Molière. Le spectacle final sera présenté au Festival 10 sur 10 de Zarbze (Pologne) (CORRECTION ULTÉRIEURE: le festival de Pologne a été annulé suite aux événements d'Ukraine... 2e CORRECTION: on vient de recevoir la bonne nouvelle - le 14 avril -: notre spectacle va figurer sur l'affiche du Festival Rencontres Théâtrales Jeunes de Villedieu-du-Clain, France - 10-11 juin 2022. On a renouvelé le dossier de financement, on espère obtenir du financement local pour le déplacement en France...).

**Projet eTwinning 2021-2022**  
**L'école de l'égalité en scène**



**ALINA BALUS, PROFESSEURE DE FRANÇAIS AU COLLÈGE NATIONAL CALISTRAT HOGAȘ DE PIATRA NEAMȚ (ROUMANIE)**


Au début, je ne savais pas comment introduire *L'École des femmes* à mes élèves (des lycéens de 15 à 17 ans), en partant de l'originale ou de l'adaptation d'Emmelyne Octavie ? J'ai commencé par une comparaison

des deux présentations des personnages. Les élèves ont fait des hypothèses sur l'intrigue. On a ensuite renoué avec les répliques du tome 10 SUR 10. Et les 10 pages, les 10 personnages, le message du texte adapté ont capté immédiatement mes apprentis acteurs, sans qu'une stratégie d'apprentissage ait été nécessaire ! Ce qui a également facilité cette tâche a été la série d'échanges de notre projet eTwinning « L'école de l'égalité en scène » qui aura comme produit final la rédaction d'un scénario contemporain portant sur l'égalité, s'inspirant justement de la pièce *L'École des femmes*. C'est dans ce cadre que nous jouerons la pièce en Espagne en septembre/octobre, alors que des élèves espagnols viendront avant cela

nous voir en Roumanie. Nous attendons aussi la réponse d'un festival en France pour la jouer au mois de juin. Je suis d'ailleurs ouverte à des nouveaux partenariats pour un autre projet Erasmus+, n'hésitez pas à me contacter : [alina@balus.ro](mailto:alina@balus.ro).

La réécriture 10 SUR 10 conserve le grand schéma dramatique originel, mais rend l'histoire plus crédible par la proposition d'une Agnès double : la rebelle et l'innocente. C'est un contexte qui aide les élèves à se mettre plus facilement dans la peau du personnage. En plus, l'histoire a une fin différente, ce n'est plus la fin attendue du mariage des amoureux, ni même de l'amour accompli : on est mis en garde sur le véridique de l'amour sur... Instagram !

Même si je fais toujours des connexions au texte de Molière : on essaie de garder son époque dans la mise en scène. Le texte même d'Emmelyne le fait à quelques reprises (surtout à la fin, dans la versification des répliques entre les personnages). On garde un Arnolphe moliéresque et on construit les autres personnages en fonction de leur proximité avec l'actualité (dans

notre spectacle, pour en dévoiler un petit secret, il n'y aura qu'Arnolphe et Chrysalde à porter des costumes d'époque). On a commencé par des ateliers d'entraînement au théâtre et à la prononciation, on a continué par des répétitions hebdomadaires collectives (de 1 à 2 heures) et individuelles (par séquences de classe). On a déjà ingurgité l'action des cinq scènes et le travail sur le corporel servira à la mémorisation des répliques (je dis ça, quand je fais ça ; je fais ça quand je dis ça). Quand on aura fini la construction de la mise en scène, on contactera sans doute l'autrice pour lui faire part de notre expérience, c'est une belle opportunité ! En parcourant chaque étape de travail sur le texte, mes élèves et moi nous sommes dit qu'il y avait dans cette réécriture une perception particulière, à travers l'écriture dramatique, qui permet de conserver les « tendances » de l'époque de Molière. C'est regrettable de voir que certaines mœurs d'il y a 400 ans persistent, mais en lancer la critique de la hauteur d'une scène – dédiée aux jeunes francophones, qui plus est – sera peut-être la chance de changer des mentalités. ▢